

تنبيه! هذا الدليل ينبغي أن يرافق الماكينة طيلة حياتها.



حل المشاكل



تنبيه: أوقف الوحدة دائماً وافصل الشمعة قبل تنفيذ التجارب التصحيحية الموصى بها في الجدول أدناه، إلا إذا طلب منك تشغيل الوحدة.

عندما تظهر كل الأسباب المحتملة ولا تحل المشكلة استشر أقرب مركز خدمة معتمد منك. عندما تظهر مشكلة ليست واردة في الجدول فاستشر أقرب مركز خدمة معتمد منك.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
المحرك لا يبدأ العمل أو ينطفئ بعد بضع ثوان فقط من بدء التشغيل. (تأكد من أن قاطع التغذية في الوضع "I")	1. لا يوجد لهب. 2. المحرك مغمور.	1. راجع لهب الشمعة إن لم يوجد لهب كرر الاختبار مع شمعة جديدة (RCJ-7Y). 2. اتبع الإجراء في صفحة 10. إذا لم يبدأ المحرك العمل كرر الإجراء بشمعة جديدة.
المحرك يعمل ولكنه لا يتسارع على نحو صحيح على سرعة عالية.	المكربن يجب ضبطه	اتصل بمركز الدعم المرخص له لضبط المكربن.
المحرك لا يصل إلى السرعة الكاملة و/أو يصدر دخاناً كثيفاً.	1. راجع خليط الزيت/البنزين. 2. مرشح الهواء المتسخ 3. المكربن يجب ضبطه	1. استخدم البنزين الطازج وزيت مناسب للمحرك ذي الشوطين. 2. نظف: أنظر التعليمات في فصل صيانة مرشح الهواء. 3. اتصل بمركز الدعم المرخص له لضبط المكربن.
المحرك يعمل ويدور ويتسارع ولكنه لا يحفظ الأدنى.	المكربن يجب ضبطه	قم بضبط برغي الحد الأدنى "I" (صورة 39، صفحة 14) في اتجاه عقارب الساعة لزيادة السرعة؛ أنظر فصل صيانة المكربن.
المحرك يبدأ العمل ويدور ولكنه يصدر تيار هواء ضعيف.	1. شبكة المروحة مسدودة. 2. المروحة تالفة.	1. نظف شبكة المروحة. 2. اتصل بمركز الدعم المرخص له .
⚠ انتبه: لا تلمس خرامة الحفر أبداً عندما يكون المحرك في حالة عمل.		



جدول الصيانة

كما طلب	إذا أصيرت أو ظهر فيه عيب	أسبوعيا	بعد كل توقف للتزود بالوقود	قبل كل استخدام	نرجوكم ملاحظة أن فترات الصيانة التالية تنطبق فقط على الحالات العادية للتشغيل. إذا كان عملكم اليومي أشد من العادي فإن فترات الصيانة يجب أن تقل تبعا لذلك.
			X	X	ماكينة كاملة
			X	X	مراجعات: قاطع تيار، رافعة تسريع، رافعة إيقاف المسرع
			X	X	تفتيش: فقد وشقوق وتهالك
		X			تفتيش وتنظيف
كل 6 شهور	X				استبدال عنصرا مرشحا
		X			تفتيش: ضرر، شحذ واستهلاك
	X				اشحذ
			X	X	تفتيش: تسرب
		X			تفتيش: ضرر واستهلاك
	X				استبدال
		X		X	قم بعملية التفتيش ثم اربط
X				X	نظف
كل 6 شهور	X				استبدال
		X			نظف
		X			تفتيش: ضرر أو تلف وتهالك
	X				استبدال
			X	X	راجع الحد الأدنى
					راجع مسافات الاكترودات
كل 6 شهور	X				استبدال

بيانات فنية

L_{pA} EC/42/2006	100.0	dB (A)	ضغط سمعي
	2.0	dB (A)	عدم يقين
EN ISO 3744	108.0	dB (A)	مستوى القدرة السمعية المقاسة
	2.0	dB (A)	عدم يقين
L_{wA} EN ISO 3744	110.0	dB (A)	مستوى القدرة السمعية المضمونة
EN 20643 EN 12096	13.5 (dx) - 13.5 (sx)	m/s ²	مستوى الاهتزاز
EN 12096	2.5	m/s ²	عدم يقين

بيانات فنية

(TR 1551 - MTL 51) cm ³ 50.2	سعة الأسطوانة
من شوتين EMAK	المحرك
kW 1.6	القدرة
2600 min ⁻¹	عدد اللفات الأدنى
9900 min ⁻¹	عدد اللفات الأقصى
1050 (1.05) cm ³ (ℓ)	سعة خزان الوقود  + 
نعم	بصيلة التحضير
9.1 kg	الوزن بدون خرامة أو مثقاب الحفر
40 : 1	معادلة التخفيض
نعم	ناقل الحركة مع الشحم

خرامة أو مثقاب الحفر ومطولات موصى بها

طراز	الخرامات على مبدأ 1	وصلات تطويل
MTL 51	Ø 8 X 100 cm (P.N. 375100028A)	P.N. 375100115
MTL 51	Ø 10 X 100 cm (P.N. 375100029A)	P.N. 375100115
MTL 51	Ø 15 X 100 cm (P.N. 375100030A)	P.N. 375100115
MTL 51	Ø 20 X 100 cm (P.N. 375100031A)	P.N. 375100115

⚠ انتبه!!!

خطر الضربة المضادة يكون أكبر في حالة تركيب خرامة أو مثقاب الحفر ومطولات بشكل خطأ. استخدم فقط خرامة أو مثقاب الحفر ومطولات موصى بها. التزم بتعليمات الشحذ.

الصيانة

صيانة غير عادية

من المناسب، في نهاية الموسم إذا صاحبه استعمال كثيف، وكل عامين مع الاستخدام العادي، إجراء مراجعة عامة يقوم بها الفني المتخصص من شبكة الدعم.

⚠️ انتبه! - جميع عمليات الصيانة غير الواردة في الدليل الحالي يجب أن تقوم بها ورشة معتمدة. لضمان عمل دائم ومنتظم للماكينة، تذكر أن الاستبدالات المحتملة لقطع الغيار يجب أن تتم فقط بقطع غيار أصلية.

⚠️ أية تعديلات محتملة غير مرخص بها و/أو استخدام كماليات غير أصلية يمكن أن تؤدي إلى إصابات خطيرة أو مميتة للعامل ولأطراف ثالثة.

التكهين والتخلص من الجهاز

جزء كبير من المواد المستخدمة في صناعة الماكينة يمكن إعادة تدويرها؛ وجميع المعادن (صلب، ألومنيوم، نحاس) يمكن تسليمها إلى مكان عادي لاستعادة الحديد.

لمزيد من المعلومات توجه إلى خدمة جمع الفضلات العادية في منطقتك.

تصريف النفايات الناشئة عن تكهين الماكينة يجب أن يتم مع احترام البيئة وتجنب تلويث التربة والهواء والماء.

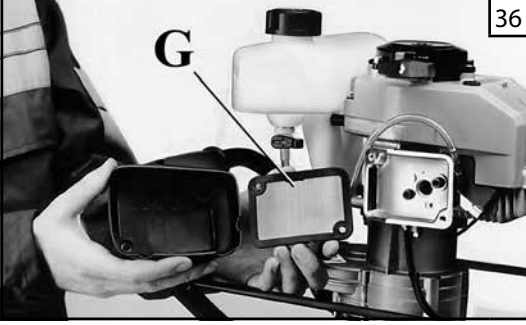
في جميع الأحوال يجب أن تحترم التشريعات المحلية السارية في هذا الموضوع.

عند التخلص من الماكينة يجب إزالة ملصق علامة التوافق الأوروبي CE إضافة إلى دليل الاستخدام هذا.

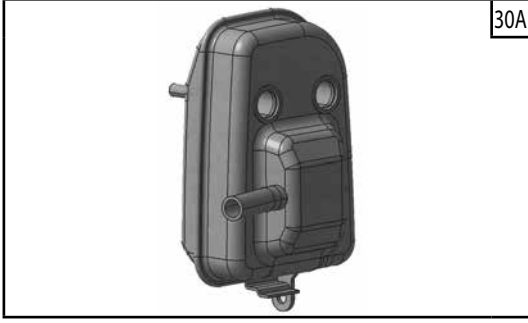
تخزين

عندما تبقى الماكينة متوقفة لفترات طويلة:

- انزع خرامة أو مثقاب الحفر ونظفها وزيتها لتجنب الصدأ
- انزع الوقود من الخزان وأعد وضع السدادة.
- احفظ في مكان جاف، وإن أمكن دون تلامس مباشر مع التربة أو مصادر الحرارة.
- تخلص من الوقود والزيت حسب القواعد مع احترام البيئة.
- لتفريغ المكربن، ابدأ تشغيل المحرك وانتظر حتى يتوقف (ترك الوقود في المكربن قد يضر ويتلف بالأغشية). أغسل بدقة وعناية فلتر الهواء (G، صورة 36).
- إجراءات إعادة التشغيل بعد التخزين الشتوي هي نفسها التي تتم أثناء التشغيل العادي للماكينة لأول مرة (صفحة 8-10).



الشكمان (صورة 30A)



⚠ - انتبه - هذا الشكمان مجهز بمحفز، ضروري للمحرك لكي يصبح مطابقاً لشروط العادم. لا تقم بتغيير أو إزالة المحفز بناتا: إذا قمت بذلك، فأنت تنتهك القانون.

⚠ تنبيه - انتبه - كواتم الصوت المجهزة بالمحفز تصبح ساخنة جداً أثناء الاستخدام وتظل هكذا لوقت طويل بعد إيقاف المحرك. يحدث هذا أيضاً عندما يكون المحرك على الحد الأدنى. يمكن أن تسبب الملامسة حروفاً في الجلد. تذكروا خطر الحريق!

⚠ - احترس! - في حالة تلف الشكمان يجب استبداله. إذا انسدت الشكمان كثيراً فإن ذلك قد يكون على أن كفاءة المحفز قد أصبحت محدودة.

⚠ انتبه - لا تستخدم المنشار الآلي إذا كان الشكمان تالفاً، أو غير موجود أو تم تعديله. استخدام كاتم صوت غير خاضع للصيانة المناسبة يزيد خطر الحريق وفقد السمع.

الصيانة - النقل

لا تستخدم الوقود (التوليفة) لعمليات التنظيف.

الحارق

قبل أن تقوم بتنفيذ ضبط المحرق (المكربن) نظف ناقل بدء الحركة (صورة 28)، مرشح الهواء (G، صورة 26) وسخن المحرك. تم تصميم وتصنيع هذا المحرك بما يتطابق مع تطبيق اللوائح الأوروبية (2016/1628 EU) و (2017/654 EU) و (2017/656 EU). الحارق (صورة 33) مصمم لكي يسمح فقط بضبط البراغي L و H في مجال نصف لفة. مجال الضبط الممكن لمسامري البراغي L و H ذوي النصف لفة محدد بواسطة الشركة المصنعة وليس من الممكن تعديله.

⚠ انتبه! - لا تجبر قسراً البراغي خارج نطاق الضبط الممكن!

برغي نظام الحد الأدنى T يضبط بطريقة يكون فيها هامش أمان بين النظام الأدنى ونظام تعشيق الاحتكاك للدوران.

البرغي L يجب ضبطه بحيث يستجيب المحرك فوراً للتسارع العنيف المفاجئ ويكون عمله جيداً على الحد الأدنى.

البرغي H يجب ضبطه بحيث يعطي المحرك القوة القصوى أثناء مرحلة القطع.

⚠ تنبيه - التغييرات المناخية والضغط يمكن أن يسببا تحوراً في عملية الكربنة.

لا تسمح لأشخاص آخرين بالبقاء بالقرب من ماكينة الحفر الآلية أثناء العمل وفي مرحلة ضبط الكربنة.

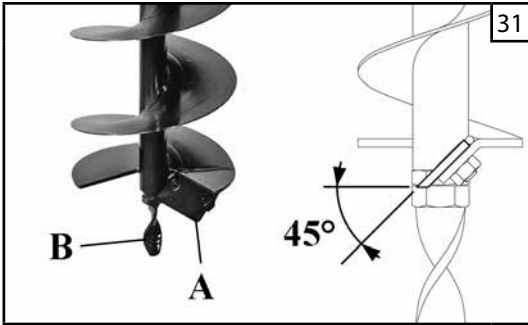
النقل

انقل ماكينة الحفر الآلية والمحرك مطفاً وأداة الحفر مفكوكة.

⚠ انتبه - لنقل الماكينة على عربة تأكد من التثبيت الصحيح والمتين على العربة من خلال الأحزمة. يجب نقل الماكينة في وضع أفقي، تأكد كذلك من أنه لم يتم انتهاك القواعد السارية لنقل مثل هذه الماكينات.

30A

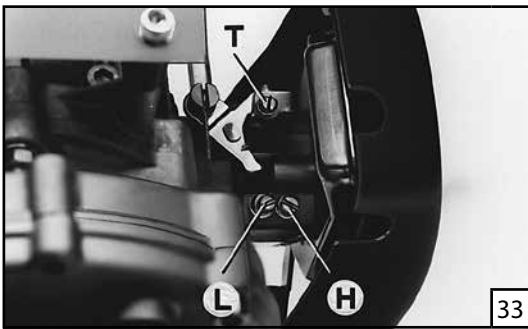
31



32



33



H - برغي الضبط الأقصى

L - برغي الضبط الأدنى

T - أدنى دوران

الصيانة صيانة

مطابقة الانبعاثات الغازية

يجب أن تتم إدارة هذا المحرك، بما يتضمنه من نظام مراقبة الانبعاثات، واستخدامه وإخضاعه للصيانة بما يتطابق مع التعليمات الواردة في دليل المستخدم من أجل الحفاظ على معدلات أداء الانبعاثات ضمن الاشتراطات القانونية السارية على الماكينات المتحركة الغير مخصصة للطرق.

لا يجب أن يحدث أي عبث مقصود أو استخدام غير مناسب لنظام مراقبة انبعاثات المحرك.

قد تؤدي عمليات التشغيل والاستخدام والصيانة الخاطئة للمحرك أو الماكينة إلى أوجه قصور ممكنة في نظام مراقبة الانبعاثات حتى النقطة التي لا يتم فيها الالتزام بالاشتراطات القانونية القابلة للتطبيق؛ في هذه الحالة يجب اتخاذ إجراء فوري من أجل تصحيح أوجه القصور في النظام واستعادة الاشتراطات السارية.

نعرض فيما يلي أمثلة، على سبيل المثال لا الحصر، عن عمليات التشغيل أو الاستخدام أو الصيانة الخاطئة:

- إجهاد أو إعطاب أجهزة معايرة الوقود؛
- استخدام وقود و / أو زيت محرك غير مطابقين للمواصفات المشار إليها في فصل بدء التشغيل / الوقود؛
- استخدام قطع غيار غير أصلية، على سبيل المثال شمعات الاحتراق، الخ؛
- عدم الصيانة أو الصيانة الغير مناسبة لنظام التبريد، بما في ذلك الفواصل الزمنية الخاطئة لصيانة الشكمان وشمعة الاحتراق ومرشح الهواء، الخ.

⚠ تنبيه - العبث بهذا المحرك يُسقط سريان شهادة الاتحاد الأوروبي على الانبعاثات.

يمكن العثور على مستوى ثاني أكسيد الكربون الخاص بهذا المحرك على الموقع الإلكتروني (www.myemak.com) الخاص بإيماك في قسم "Il Mondo Outdoor Power Equipment" "معدات الطاقة المونودو المخصصة للأماكن المفتوحة".

مرشح الهواء - كل 8 ساعات عمل، انزع الغطاء (A، صورة 26) والمرشح (G). نظف بمزيل شحوم Emak cod. 001101009، اغسل بالماء وانفخ من مسافة بالهواء المضغوط من الداخل نحو الخارج. استبدل المرشح إذا كان هناك انسداد أو تلف.

مرشح الوقود - تأكد دوريا من أحوال مرشح الوقود. في حالة وجود اتساخ زائد، استبدله (صورة 27). المرشح المتسخ يتسبب في صعوبات في بدء التشغيل ويقلل مواصفات المحرك.

مجموعة بدء التشغيل - حافظ على نظافة واخلو فتحات التبريد في الغطاء الواقى لمجموعة بدء التشغيل (صورة 28) بالفرشاة أو بالهواء المضغوط.

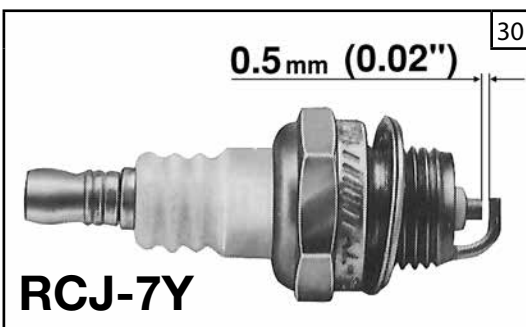
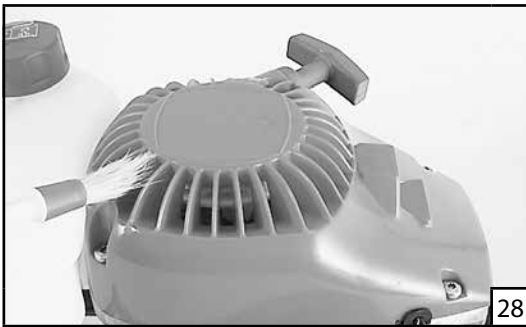
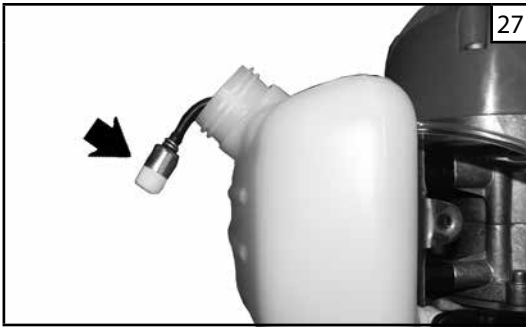
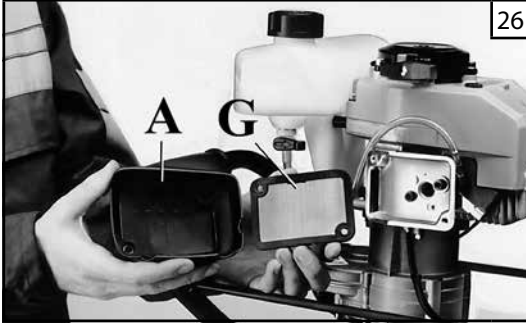
محرك - نظف دوريا ريش الأسطوانة بفرشاة أو بهواء مضغوط (صورة 29). إن تراكم النفايات على الأسطوانة يمكن أن يتسبب في سخونة مفرطة مؤدية على تشغيل المحرك.

شمعة - من المستحسن تنظيف الشمعة دوريا ومراجعة مسافة الإلكتروتودات (صورة 30). استخدم شمعة Champion RCJ-7Y أو ماركة أخرى لها درجة حرارية مكافئة.

خرامة أو مثقاب الحفر - تحقق دائما من حالة خرامة أو مثقاب الحفر بشكل عام. تحقق دوريا من المرحلات (A، صورة 31) وطرف بدء التشغيل (B). إذا أصبح باليا، اشحذه أو استبدله. اشحذ شفرة الحفر دائما بزاوية تبلغ 30 درجة قياسا بالسطح (انظر صورة 31).

⚠ تنبيه: لا تلحم أو تقوّم أو تعدل شكل أجهزة القص التالفة في محاولة إصلاحها. هذه العمليات يمكن أن تسبب انفصال جهاز القص وتسبب الإصابات الخطيرة أو المميتة.

ناقل الحركة - كل 100 ساعة عمل، قم باستبدال الشحم الموجود في صندوق ناقل الحركة (A، صورة 33).



الاستخدام

استخدامات ممنوعة

إن ملامسة الأسلاك أو الكابلات الكهربائية يمكن أن تسبب إصابات خطيرة أو الوفاة بسبب التيار الكهربائي. هذه الوحدة ليست معزولة. للحد من خطر وقوع أضرار في الممتلكات أو إصابات للأشخاص، أعر دائما الانتباه إلى مسارات الأنابيب تحت الأرض والكابلات في سماء المنطقة.

- لا تعمل بالقرب من الأسلاك الكهربائية.
- اعمل فقط عندما تكون الرؤية والنور كافيين للرؤية بوضوح.
- أوقف المحرك قبل أن تسند الماكينة.
- كن حذرا ويقظا عند ارتداء حماية السمع، لأن مثل هذه التجهيزات يمكن أن تحد من قدرتك على سماع الأصوات التي تشير إلى الخطر (نداءات وإشارات وتحذيرات، الخ).
- كن حذرا للغاية عند العمل على المنحدرات أو المناطق الوعرة.
- للحد من خطر السقوط، توخي الحذر عند نقل أو تشغيل الآلة على الطرق الزلقة في وجود الأرض الرطبة أو الجليدية أو الثلجية.
- حافظ دائما على جفاف ونظافة المقابض.
- قم بإيقاف ماكينة الحفر إذا ضربت خرامة أو مثقاب الحفر جسما غريبا. تفقد الماكينة وأصلح الأجزاء المضارة إذا لزم الأمر.
- ابدأ في النقب مع التسريع تدريجيا بحيث تدخل الخرامة في الأرض بطريقة منزلقة.
- قم بتغطية ووضع علامة واضحة للعيان على الحفر لمنع سقوط الأشخاص فيها.

الاستخدام

تقنيات العمل

⚠ انتبه - قبل استخدام الماكينة تحقق من أن ذراع التسريع يعود إلى موضعه الأدنى، وافحص حالة بلي الخرامة والتربيت الصحيح لها. لا تستخدم ماكينة الحفر والخرامة تالفة، أو مهترئة جدا أو ليست مثبتة جيدا.

⚠ انتبه - إذا ظلت الخرامة عالقة في الثقب أوقف ذراع المسرع، ثم أطفئ الماكينة فوراً بجعل مفتاح التأسيس (B، صورة 21) في وضع الإيقاف STOP.

⚠ انتبه - للحد من خطر إصابات الأشخاص لا تلمس الخرامة أو العمود بيدك أو بأي جزء من جسمك.

⚠ انتبه - لتجنب قيام المشغل باستخدام القوة المفرطة أو حدوث مواقف خطيرة، أخرج ماكينة الحفر الآلية من الثقب رأسياً بحيث تخرج الخرامة مستقيمة.

العمل بوصلة التطويل (ملحق خاص، صورة 22)

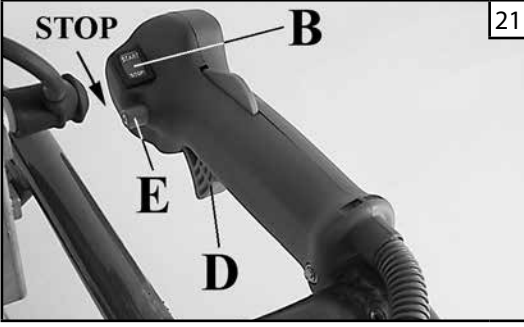
لا تقم بتربيت وصلة إلا بعد أن يصبح كامل طول الخرامة في الثقب.

⚠ تنبيه - إن البدء في الثقب باستخدام وصلة التطويل المثبتة بالفعل يزيد من خطر إصابة الأشخاص لأن ارتفاع الماكينة يصبح أكبر، ولا يمكن في هذه الحالة السيطرة عليها. لهذا السبب يجب فك المحور قبل إخراج الخرامة من الثقب.

⚠ إن ملامسة ماكينة الحفر الآلية الدائرة لأجسام غريبة موجودة في التربة وتباطؤ أو توقف ماكينة الحفر الآلية يمكن أن يولد قوة رد فعل للدوران. إن نقل مثل هذه القوة يمكن أن يسبب دوران مفاجئ للمحرك والمقايض في عكس اتجاه عقارب الساعة، ويؤدي إلى فقدان السيطرة، أو حتى أن يصدم المقبض المشغل بعنف ويسقطه على الأرض مع إلحاق إصابة خطيرة به.

⚠ انتبه! - أثناء العمل امسك بكلتا يديك وبإحكام المقايض لتكون قادراً على توفير المقاومة الجيدة في الحالة التي تقابل فيها خرامة ماكينة الحفر الآلية عائقا في التربة (الصخور، والجذور، وما إلى ذلك).

⚠ انتبه! - احرص على إتباع قواعد السلامة. يجب استخدام ماكينة الحفر الآلية فقط لتنفيذ ثقوب الأرض. لا تنقب الإسفلت والخرسانة أو غيرها من مواد شواهد القبور. ممنوع وضع أية معدات على مأخذ قوة ماكينة الحفر الآلية أو استخدامات غير الواردة من جانب الشركة الصانعة. لا تستخدم الماكينة كرافعة لرفع أو نقل أو نثر أشياء، ولا إيقافه على دعائم ثابتة.



21



22

بدء التشغيل

بدء تشغيل المحرك

افتح صنوبر الخزان (A، صورة 16). قم بوضع المفتاح القاطع (B، صورة 17) على وضعية "I". اسحب رافعة المُسرِّع (D)، وثبتها على نصف السرعة بالضغط على الزر (E)، حرِّز الرافعة (D). ضع الرافعة Starter (F، صورة 18) في الوضع « CLOSE ». اشحن الحارق بالضغط على الفقاعة (C، صورة 19). امسك بإحكام المقبض الجانبي للمسرِّع، ضع النقالة على الجسم، ثم شد حبل بدء التشغيل حتى تجد مقاومة (صورة 20). اسحب بقوة عدة مرات، وفي أول انطلاق لصوت بدء عمل المحرك أعد رافعة STARTER (F، صورة 18) إلى موضعه الأصلي «OPEN».

كرر مناورة بدء التشغيل طالما لم يبدأ المحرك عمله.

- عند بدء المحرك بالعمل، اضغط المُسرِّع بعد ثانية (D، صورة 17) لتحريره من وضع نصف تسريع واضبط المحرك على الحد الأدنى.

⚠ انتبه! عندما يكون المحرك قد سخن، لا تستخدم بادئ الحركة لبدء تشغيل المحرك (F، صورة 18). مع المحرك على أدنى حركة، لا ينبغي أن تدور خرامة أو مثقاب الحفر.

⚠ انتبه! في حالة توقف أو انجهاز خرامة أو مثقاب الحفر، قم بإيقاف المحرك فوراً.

تهيئة المحرك

يصل المحرك إلى قوته القصوى بعد $5 + 8$ ساعات عمل.

خلال هذه الفترة، لا تشغل المحرك على الفارغ لأقصى لفاته حتى تتجنب الضغط المفرط عليه.

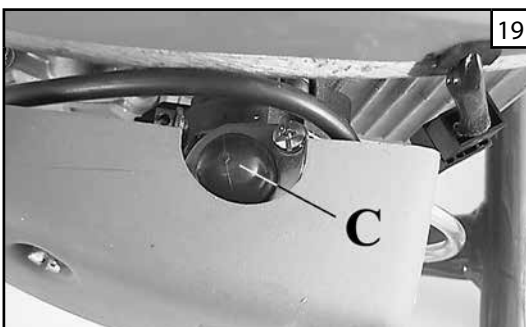
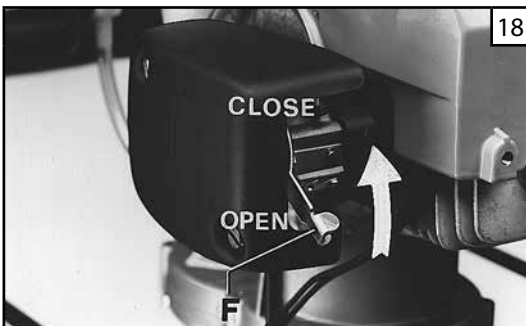
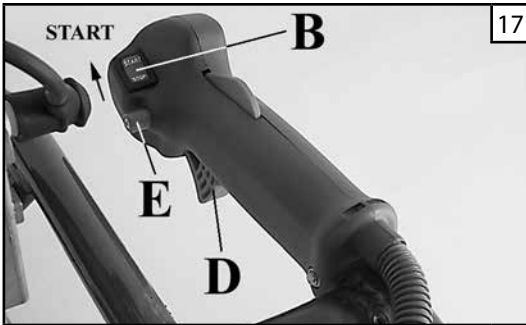
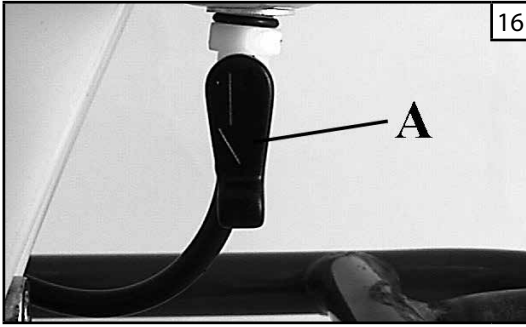
⚠ انتبه! أثناء التشغيل التمريني لا تغير الحرق أملا في الحصول على زيادة في القوة؛ فقد يؤدي هذا إلى الإضرار بالمحرك.

ملاحظة: من الطبيعي أن محركا جديدا يصدر دخانا أثناء وبعد أول استخدام.

إيقاف المحرك

قم بوضع رافعة المسرع على الحد الأدنى (D، صورة 30) وانتظر بضع ثوان لكي تسمح للمحرك بأن يبرد. قم بإطفاء المحرك بوضع مفتاح قطع التماس (B) على وضعية إيقاف «STOP».

⚠ انتبه - تابع خرامة أو مثقاب الحفر الدوران بضع ثوان بعد تحرير رافعة المُسرِّع.



بدء التشغيل



حذر: لا تستخدم زيت السيارات أو زيت المحركات البرية ذات الشوطين.



حذر:
- اشتر فقط كمية من البنزين لازمة حسب الاستهلاك؛ لا تشتت أكثر مما يمكن استخدامه خلال شهر أو شهرين؛
- احفظ البنزين في وعاء مغلق بإحكام، في مكان بارد وجاف.



تحضير - للخليط، لا تستخدم مطلقا الوقود بنسبة إيثانول تزيد على 10%؛ يقبل فقط جازوهول gasohol (خليط بنزين وإيثانول) بنسبة مئوية من الإيثانول لا تزيد على 10% أو وقود E10.

ملاحظة - قم فقط بإعداد الخليط المطلوب لاستخدام الآلة؛ لا تتركه في خزان الوقود أو في الصهاريج لمدة طويلة. ينصح باستخدام مثبت الوقود Emak ADDITIX 2000 كود 001000972 للحفاظ على خليط الوقود لفترة 12 شهرا (صورة 7B).

البنزين المؤكل



احترس! - البنزين المؤكل ليس له نفس كثافة البنزين العادي. لذلك، فإن المحركات التي تعمل باستخدام البنزين العادي يمكن أن تحتاج إلى عمليات معايرة وضبط مختلفة للبرغي الحلزوني H للقيام بهذه العملية يجب التوجه إلى أحد مراكز الخدمة المعتمدة.

التزويد بالوقود (شكل 13)

رج وعاء الخلط قبل أن تقدم على تزويد الوقود (صورة 12).



قبل بدء تشغيل المحرك، تأكد من أن خرامة أو مثقاب الحفر ليست متصلة بجسم خارجي.



تأكد من أن خرامة أو مثقاب الحفر لا تدور عندما يكون المحرك على الحد الأدنى. خلاف ذلك، توجه إلى مركز دعم مرخص له للقيام بالمراجعة وحل المشكلة.



تناول دائما بثبات المقبض الأيمن باليد اليمنى والمقبض اليساري باليد اليسرى (صورة 14). استخدم مأخذا ثابتا بالإصبع الخنصر والأصابع التي تحيط بمقبض ماكينة الحفر الآلية. تحقق من أن جميع أجزاء الجسم بعيدة عن خرامة أو مثقاب الحفر وعن كاتم الصوت.



التعرض للذبذبات يمكن أن يسبب أضرارا للأشخاص الذين يعانون من مشاكل في الدورة الدموية أو مشاكل عصبية. توجه إلى الطبيب إذا تحققت أعراض جسمانية مثل الخدر وعدم وجود حساسية وانخفاض القوة الطبيعية أو التغيير في لون الجلد. تظهر هذه الأعراض عادة في الأصابع، واليدين والمعصمين.



تنبيه: تقيد بتعليمات السلامة عند تداول الوقود. أطفئ دائما المحرك قبل أن تقوم بتزويده بالوقود. لا تضيف بناتا الوقود في ماكينة محركها يعمل أو ساخن. انتقل لمسافة 3 أمتار على الأقل من الموضوع الذي تقوم بالتزود فيه بالوقود قبل أن تبدأ عمل المحرك (صورة 8). لا تدخن!

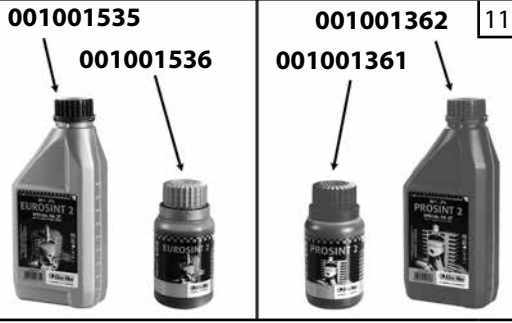
1. نظف السطح حول سداة الوقود لتحاوي أي تلوث.
2. فك ببطء سداة الوقود.
3. اسكب بعناية خليط الوقود في الخزان. تحاشي الانسكاب.
4. قبل أن تضع سداة الوقود، نظف وراجع حشية منع التسرب.
5. أعد وضع سداة الوقود فورا، مع الضغط عليها باليد. أزل أي انسكاب محتمل للوقود.



تنبيه: راجع إن كان هناك تسرب للوقود وإذا وجدته، قم بإزالته قبل الاستخدام. إن كان ضروريا اتصل بخدمة الدعم لدى بائعك.

المحرك المغمور

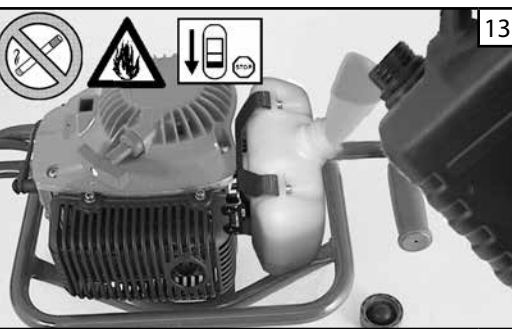
- ضع القاطع الرئيسي على الوضع إيقاف STOP.
- ضع أداة مناسبة في غطاء رأس الشمعة (1، صورة 15).
- ارفع غطاء رأس الشمعة.
- فك البرغي وجفف الشمعة.
- افتح المحرق تماما.
- اسحب حبل بدء التشغيل أكثر من مرة حتى تفرغ غرفة الاحتراق.
- أعد وضع الشمعة وقم بتوصيل غطاء رأسها بالضغط عليه بعزم.
- ضع قاطع التشغيل على الوضع I، وضع بدء التشغيل.
- ضع رافعة بدء التشغيل على الوضع فتح OPEN، حتى وإن كان المحرك باردا.
- ابدأ الآن تشغيل المحرك.



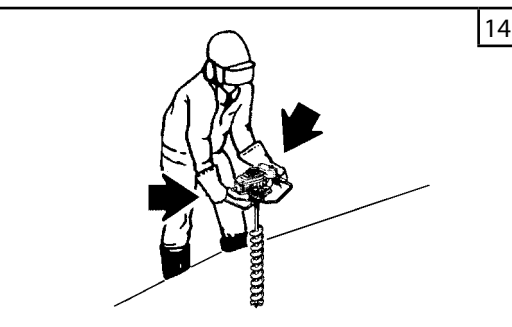
11



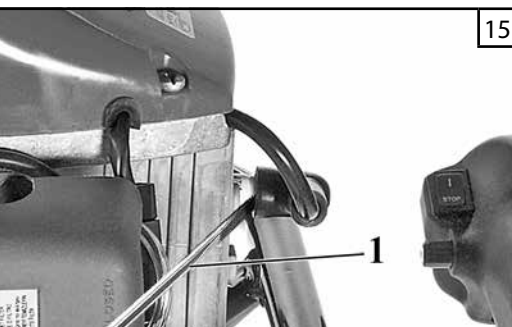
12



13



14



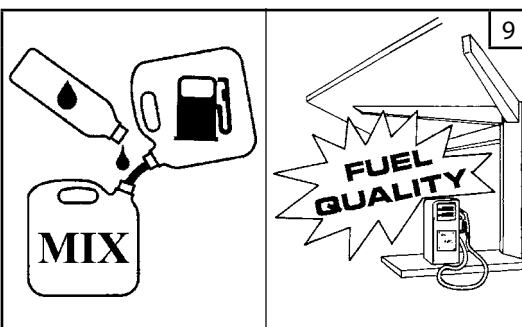
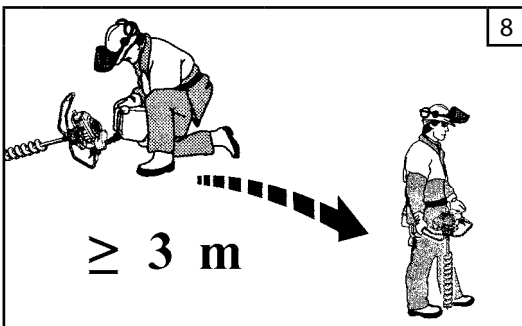
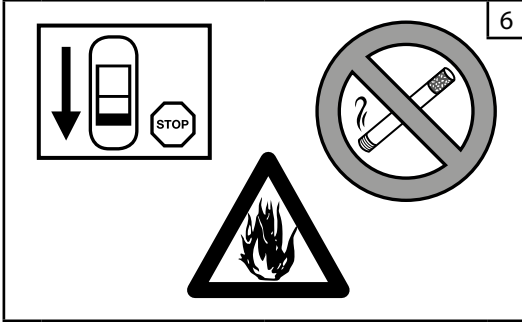
15

بدء التشغيل

وقود



تنبيه: البنزين هو وقود شديد الاشتعال. توخى أقصى الحذر عند تداول البنزين أو خليط من المحروقات. لا تدخن أو تأتي بنار أو شعلة بالقرب من الوقود أو المرذاذ (صورة 6).



بنزين	زيت	
	2% - 50:1	
ℓ	ℓ	(cm³)
1	0,02	(20)
5	0,10	(100)
10	0,20	(200)
15	0,30	(300)
20	0,40	(400)
25	0,50	(500)

- لتقليل خطر الحريق أو الاحتراق، تعامل بحرص مع الوقود. شديد القابلية للاشتعال.
- أخلط وضع المحروقات في وعاء معتمد للوقود (صورة 7A).
- اخلط الوقود في الهواء الطلق بعيدا عن الشعلات واللهب.
- ضع في أرض خالية، أوقف المحرك ودعه يبرد قبل أن تشرع في التزويد بالوقود.
- انزع سدادة الوقود ببطء لكي تحرر الضغط ولكي تتحاشي تسرب الوقود.
- أحكم سدادة الوقود بإحكام بعد التزويد بالوقود. قد يسبب الاهتزاز والتذبذب فك السدادة وتسرب الوقود.
- جفف الوقود المتسرب من الوحدة. انقل الماكينة على بعد 3 مترات من موقع التزود بالوقود قبل أن تبدأ تشغيل المحرك (صورة 8).
- لا تحاول مطلقا حرق الوقود المتسرب في أية ظروف.
- لا تدخن أثناء التعامل مع الوقود أو أثناء تشغيل المرذاذ.
- خزن الوقود في مكان بارد وجاف وجيد التهوية.
- لا تقم بتخزين الوقود في أماكن بها أوراق جافة، وقش، وورق الخ.
- احفظ الوحدة والوقود في أماكن لا تتلامس فيه أبخرة الوقود مع اللهب أو الشعلات الحرة، غلايات الماء الخاصة بالتدفئة، محركات كهربية أو قواطع كهربية، أفران، الخ.
- لا تنزع سدادة الخزان عندما يكون المحرك قيد العمل.
- لا تستخدم الوقود في عمليات التنظيف.
- انتبه لثلا تنثر الوقود على ملابسك الخاصة.

بدء التشغيل

وقود

- يعمل هذا المنتج بمحرك له شوطان ويتطلب الخلط التمهيدي للبنزين والزيت للمحركات ذات الشوطين. اخلط البنزين الخالي من الرصاص وزيت المحركات ذات الشوطين في وعاء نظيف معتمد للبنزين (صورة 7A).
- وقود موصى به: هذا المحرك له شهادة تشغيل بالبنزين الخالي من الرصاص المستخدم للسيارات 89 اوكتين [R+M]/ 2 أو برقم أوكتين أكبر (صورة 9).
- اخلط زيت محركات الشوطين مع البنزين وفقا للتعليمات الموجودة على العبوة.
- ننصح باستخدام زيت محركات الشوطين من ماركة نسبة 2% (50:1) المكون خصيصا لكل محركات الشوطين بتبريد الهواء.
- النسب الصحيحة للزيت/الوقود المشار إليها في الصدر (صورة 10) مناسبة عند استخدام الزيت للمحركات PROSINT 2 و Oleo-Mac/Efco, EUROSINT 2 (صورة 11) أو زيت محرك عالي الجودة مكافئ (بنوعية JASO FD أو ISO L-EGD).

التجميع

مشحم لناقل الحركة (صورة 1)

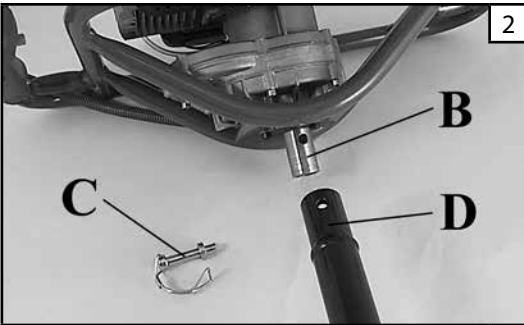


⚠ انتبه! - ماكينة الحفر الآلية مزودة بشحم TAMLITH TAMOIL 2 GREASE - (150 جم) في داخل ناقل الحركة.

تحقق من وجود الشحم بواسطة البرغي (A) تحت ناقل الحركة.

تجميع خرامة أو مثقاب الحفر (صورة 3.2)

أدخل محور ناقل الحركة (B) في مقره على خرامة أو مثقاب الحفر (D) وثبته بواسطة المشبك المخصص لذلك (C).



⚠ انتبه! - لا تغير معامل تخفيض ناقل الحركة. يمكن أن تتغير مواصفات الماكينة وأن تحدث بعد الأشياء الغير متوقعة في عمل الماكينة.



ملابس السلامة الواقية



عند العمل مع ماكينة الحفر الآلية ارتدي دائما ملابس واقية معتمدة للسلامة. استخدام الملابس الواقية لا يلغي مخاطر الإصابة ولكنه يقلل آثار الضرر في حالة وقوع حادث. طلبوا الاستشارة من بائعكم الذين تتقون فيه لاختيار الزي المناسب.

يجب أن يكون الزي مناسباً وليس معيقاً. ارتدي ملابس ملاصق للحماية. السترة (صورة 1)، والزي أو ملابس (صورة 2) الواقية هي أمثل ما يمكن ارتداؤه. لا ترتدي ملابس أو ملاءع (شالات) أو رابطة عنق، أو مجوهرات يمكنها أن تلتف أو تتعلق حول الأعشاب. اجمع الشعر الطويل واحمه (على سبيل المثال في منديل رأس أو قبعة، أو خوذة، الخ).

ارتدي أحذية أو أحذية طويلة الرقبة مزودة بنعول مضادة للانزلاق أو بمسامير من الصلب (صورة 4-5).

ارتد الخوذة الواقية (صورة 3A) في أماكن يمكن أن تسقط فيها أشياء.

البس نظارات أو قناع واق.

ضع حماية من الضجيج مثل سماعات الرأس (صورة 3B) أو سدادات الأذن. استخدام حماية السمع يتطلب المزيد من الاهتمام والحذر، وذلك لأن استيعاب إشارات الخطر (الصراخ، وأجهزة الإنذار، الخ) يصبح محدوداً.

ارتدي قفازات (صورة 6) تسمح بأقصى امتصاص للاهتزاز.

1



2



3A



3B



p.n. 001000835

Size 41 p.n. 001000975B
Size 42 p.n. 001000976B
Size 43 p.n. 001000977B
Size 44 p.n. 001000978B
Size 45 p.n. 001000979B

4



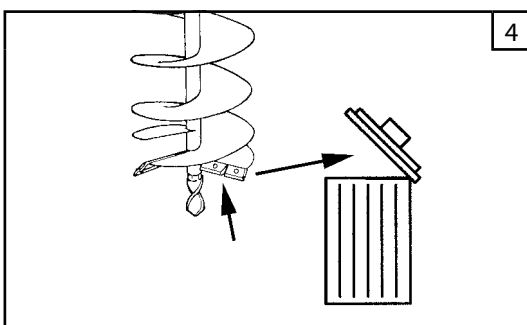
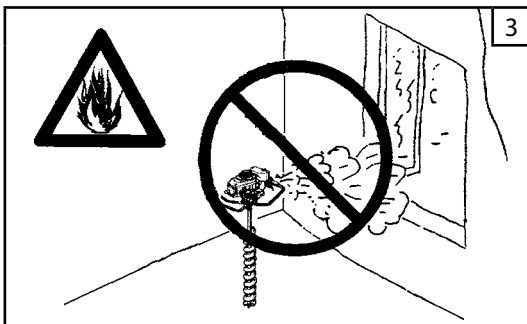
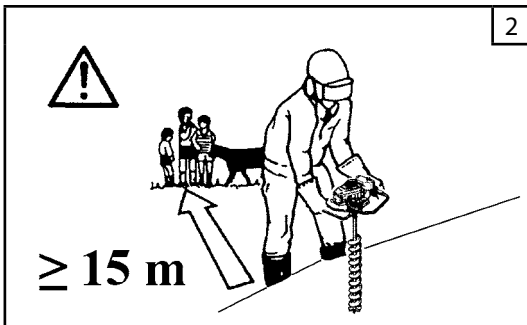
Size 41 p.n. 001001079A
Size 42 p.n. 001001080A
Size 43 p.n. 001001081A
Size 44 p.n. 001001082A
Size 45 p.n. 001001083A

5



6

قواعد الأمان



⚠ تحذير - إن آلة الحفر هذه، إذا ما استخدمت جيدا، هي أداة للعمل قوية وسريعة وعالية الأداء؛ أما إذا ما استخدمت بشكل غير صحيح أو دون الاحتياطات المناسبة فقد يصبح أداة خطيرة. حتى يصبح عمليكم دائما ممتعا وآمنا، احترموا بصرامة قواعد السلامة المبينة أدناه وعبر هذا الدليل.

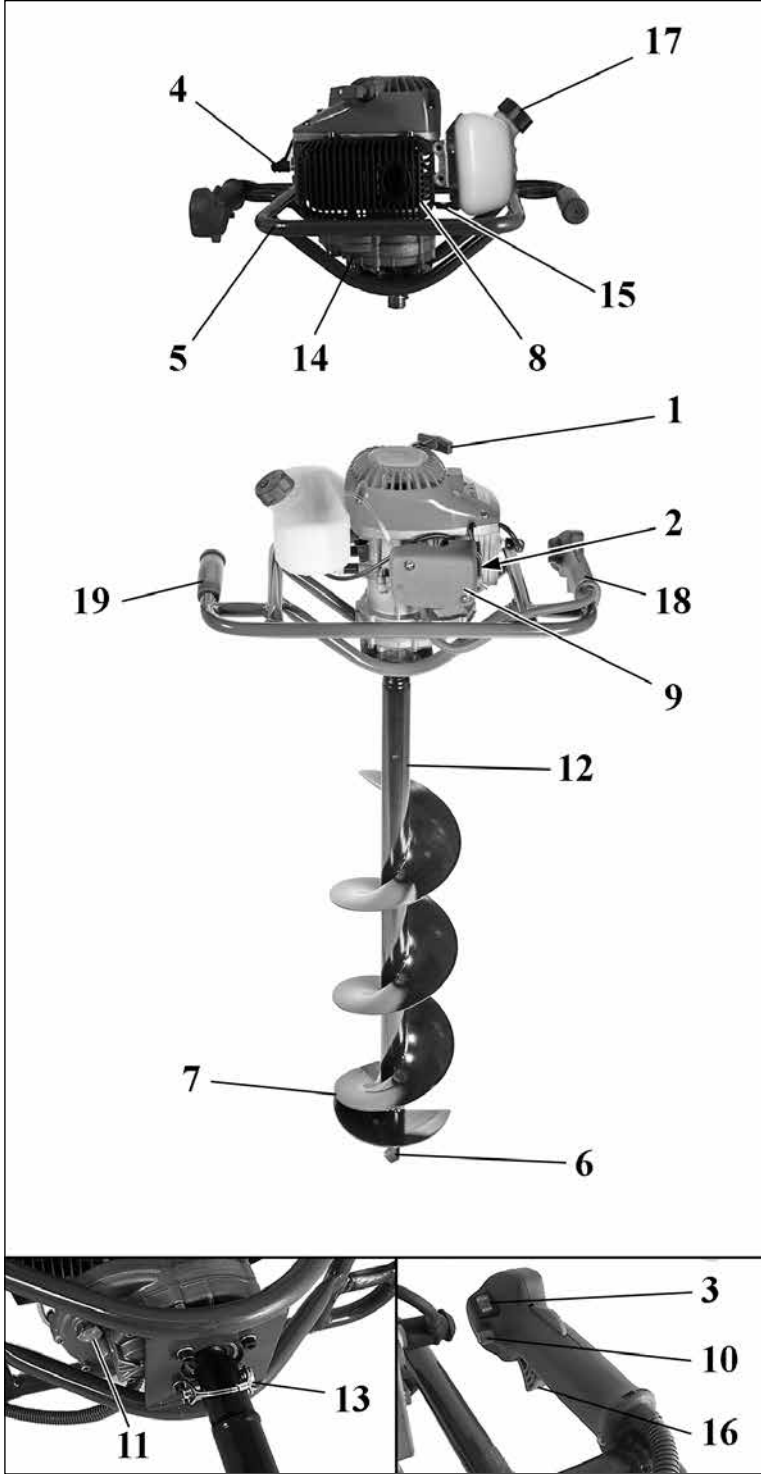
⚠ تنبيه: نظام الإشعال في وحدتكم ينتج مجالا مغناطيسيا له كثافة منخفضة جدا. قد يتداخل هذا المجال مع بعض أجهزة تنظيم النبض. وحتى يمكن تخفيض مخاطر الإصابة الخطيرة أو المميتة فإن الأشخاص الذين يستخدمون أجهزة تنظيم النبض ينبغي أن يستشيروا الطبيب الخاص بهم أو الشركة المصنعة لجهاز تنظيم النبض قبل استخدام هذه الماكينة.

⚠ انتبه! - القوانين المحلية يمكن أن تقيد استخدام الماكينة.

⚠ انتبه - يجب أن تُستخدم ماكينة الحفر هذه من قبل شخص واحد.

1. لا تستخدم الماكينة قبل أن تتعلم الطريقة الخاصة باستخدامها. العامل القائم على تشغيلها ينبغي أن يتدرب عليها قبل أن يستخدمها في موقع العمل.
2. يجب أن تُستخدم ماكينة الحفر الآلية فقط من البالغين وفي حالة بدنية جيدة ودراية بقواعد استخدام.
3. لا تستخدم ماكينة الحفر الآلية في حالة التعب الجسدي أو تحت تأثير الكحوليات و المخدرات (صورة 1).
4. لا ترتدي لفاعا أو وشاحا أو أساور يمكن أن تتلفها الماكينة أو خرامة أو مثقاب الحفر. استخدم ملابس محكمة بحماية ضد القطع (أنظر صفحة 6).
5. البس أحذية واقية ضد الانزلاق وقفازات، ونظارات، وسماعات و خوذة حماية (أنظر صفحة 6).
6. لا تسمح للأشخاص الآخرين بالبقاء في نطاق مجال عمل ماكينة الحفر الآلية أثناء بدء التشغيل و الكربة أو أثناء القطع (صورة 2).
7. لا تبدأ العمل طالما أن المكان ليس نظيفا وخاليا بالكامل. لا تعمل بالقرب من الكابلات الكهربائية.
8. استخدم ماكينة الحفر الآلية فقط في الأماكن جيدة التهوية، ولا تستخدمها في أجواء قابلة للانفجار، أو قابلة للاشتعال، أو في أماكن مغلقة (صورة 3).
9. انقل ماكينة الحفر الآلية والمحرك مطفاً وأداة الحفر مفكوكة.
10. استبدل أداة الحفر فور أن تظهر شروخ أو تشققات أو كسور (صورة 4).
11. لا تلمس أداة الحفر أو تقوم بالصيانة عندما يكون الموتور في حالة الحركة.
12. لا تنفذ وحدك عمليات أو إصلاحات لا تدخل ضمن الصيانة العادية. توجه إلى ورش متخصصة ومرخص لها فقط.
13. احفظ جميع البطاقات التي لها علامة خطر في مكان آمن وفي حالة ممتازة. في حالة الضرر أو التدهور يلزم الاستبدال فورا (انظر صفحة 3).
14. لا تستخدم الماكينة لاستخدامات مختلفة عن تلك الواردة في الدليل (أنظر صفحة 26 28-).
15. لا تترك الماكينة والمحرك يعمل.
16. راجع ماكينة الحفر الآلية يوميا للتأكد من أن كل أداة، سواء أداة سلامة أو غير ذلك، تعمل.
17. أثناء العمل، يجب نقل ماكينة الحفر الآلية والمحرك مثبت على الحد الأدنى.
18. لا تعمل بماكينة الحفر الآلية التالفة (المضار) التي تم إصلاحها على نحو غير صحيح، أو تم تركيبها أو تعديلها على نحو اعتباطي. لا تقطع أو تضرر أو تبطل فعالية أية أداة للسلامة. استخدم فقط خرامة أو مثقاب الحفر مبنية في الجدول (صفحة 17).
19. لا تتحكم في شعلة الشمعة بالقرب من ثقب الأسطوانة.
20. اتبع دائما تعليماتنا لعمليات الصيانة.
21. في حالة انجهاز خرامة أو مثقاب الحفر، حرر رافعة المُسرّع وقم بإيقاف المحرك فوراً.
22. في حالة الحاجة لعدم تشغيل ماكينة الحفر الآلية، فلا تتركها في المكان، وإنما قم بتسليمها إلى البائع الذي سوف يعتني بتصريفها على النحو الصحيح.
23. سلم أو أعر ماكينة الحفر الآلية فقط لأشخاص فقط خبراء وعلى دراية بتشغيلها والاستخدام السليم للماكينة. سلمه أيضا الدليل وتعليمات الاستخدام لكي يقرأها قبل بداية العمل.
24. توجه دائما إلى بائعك لأي إيضاح آخر أو تدخل أساسي.
25. احفظ بحرص الدليل التالي واستشره قبل كل استخدام للماكينة.
26. لا تثبت ماكينة الحفر الآلية على دعائم ثابتة
27. ممنوع وضع أية معدات على مأخذ قوة ماكينة الحفر الآلية أو استخدامات غير الواردة من جانب الشركة الصانعة.
28. تذكر أن المالك أو القائم على التشغيل مسئول عن الحوادث والمخاطر التي يتعرض لها طرف ثالث أو منافع يمتلكها.

مكونات ماكينة الحفر الآلية



- 1 مقبض بدء التشغيل
- 2 رافعة بادئ التشغيل
- 3 مفتاح قاطع الطاقة
- 4 شمعة
- 5 قضيب
- 6 طرف بدء التشغيل
- 7 شفرة الحفر
- 8 واقي العادم
- 9 غطاء فلتر الهواء
- 10 زر التسريع النصفي
- 11 سدادة شحم ناقل الحركة
- 12 خرامة أو مثقاب الحفر
- 13 مشبك تثبيت خرامة أو مثقاب الحفر
- 14 ناقل الحركة
- 15 صنبور الوقود
- 16 المُسرِّع رافعة
- 17 سدادة خزان الوقود
- 18 مقبض على جهة اليمين
- 19 مقبض على جهة اليسار

شرح الرموز وتحذيرات السلامة

1 اقرأ دليل الاستخدام والصيانة قبل أن تستخدم هذه الماكينة.

2 ارتدي خوذة ونظارات وسماعات رأس للحماية.

3 ارتد أحذية ضد الانزلاق وقفازات حماية.

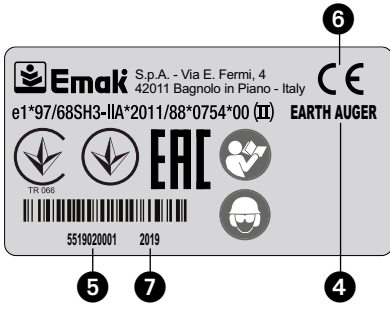
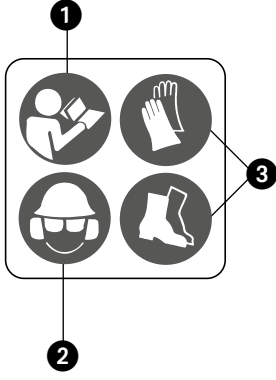
4 نوع الماكينة: ماكينة حفر.

5 الرقم المسلسل

6 التوافق مع علامة الاتحاد الأوروبي.

7 سنة التصنيع

8 تنبيه! الأسطح يمكن أن تكون ساخنة!



مقدمة

ترجمة التعليمات الأصلية

لحسن استخدام ماكينة الحفر الآلية ولتجنب وقوع الحوادث، لا تبدأ العمل دون قراءة هذا الدليل بأقصى درجة من العناية. ويبين هذا الدليل شرحا لتشغيل مختلف مكونات وتعليمات لعمليات التفتيش والصيانة الضرورية. ملاحظة هامة الأوصاف والتوضيحات الواردة في الدليل الحالي لا يلتزم بها التزاما صارما. تحتفظ الشركة لنفسها بحق إدخال تعديلات إذا لزم الأمر دون الالتزام بتحديث هذا الدليل دائما.

انتبه!

خطر الضرر على السمع

في الحالات العادية للاستخدام قد تنطوي هذه الماكينة على مستوى تعرض شخصي ويومي للقائم على التشغيل من الضجيج يساوي أو يزيد على

dB (A) 85

فهرس

2	مقدمة
3	شرح الرموز وتحذيرات السلامة
4	مكونات ماكينة الحفر
5	قواعد السلامة الأساسية
6	التجميع
7	بدء التشغيل
11	إيقاف الموتور
11	الاستخدام
13	الصيانة
15	التخزين
16	البيانات الفنية
18	جدول الصيانة
19	حل المشاكل

(50.2 cm³) **TR 1551** - (50.2 cm³) **MTL 51**

دليل الاستخدام والصيانة

